Wiadomości Statystyczne

Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania. Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques

de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań. *Rédacteur: Zygmunt Zaleski*

Rocznik 24. (*24-e Année.*) **Czerwiec 1935.** (*Juin 1935.*) **Nr. 6.**

I. Naturalny ruch ludności. — *Mouvement naturel de la population.*

1. Małżeństwa. — *Mariages.*

a) Według wieku. — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes.*							Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	1	26	11	—	—	—	—	38
25—29	4	51	44	20	—	—	—	119
30—39	1	17	21	24	4	—	—	6
40—49	—	—	—	4	1	1	—	6
50—59	—	—	2	4	—	—	—	6
60 i wyżej	—	—	—	—	—	2	1	3
Ogółem kobiet *Total des femmes*	6	94	78	52	5	3	1	239

W tem związków zamiejscowych 1 i to: m. lat 26, z kob. lat 27.

b) Według stanu cywilnego *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*			Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	
kawalerowie *célibataires*	218	—	—	218
wdowcy *veufs*	13	4	—	17
rozwiedz. *divorcés*	3	—	1	4
Ogółem kobiet *Total des femmes*	234	4	1	239

W tem związków zamiejscowych: 1 i to stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangé-lique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie *cath.-romain*	228	2	1	—	231
ewangelickie *évangélique*	2	6	—	—	8
mojżeszowe *mosaïque* . .	—	—	—	—	—
inne *autre*	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet *Total des femmes*	230	8	1	—	239

W tem związków zamiejscowych: 1 i to wyzn. rzym.-kat.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska *polonaise*	228	1	1	230
niemiecka *allemande*	1	8	—	9
inna *autre*	—	—	—	—
Ogółem kobiet *Total des femmes*	229	9	1	239

W tem związków zamiejscowych: 1 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tem *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urodz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców *garçons*	146	11	157	52	2	5	1	6	163
dziewcząt *filles*	169	22	191	65	—	—	2	2	193
Ogółem *Total*	315	33	348	117	2	5	3	8	356
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców *garçons*	16	4	20	16	—	1	—	1	21
dziewcząt *filles*	14	8	22	19	—	—	—	—	22
Ogółem *Total*	30	12	42	35	—	1	—	1	43
2. Wszystkie urodzenia - *Toutes les naissances*									
chłopców *garçons*	162	15	177	68	2	6	1	7	184
dziewcząt *filles*	183	30	213	84	—	—	2	2	215
Ogółem *Total*	345	45	390	152	2	6	3	9	399

Zgłoszeń spóźnionych: 29 z maja 1935 r. (w tem 25 miejscowych, 4 zamiejscowe).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	12	4	16
2 Urzędnicy prywatni - *Employés* .	58	2	60
3. Rzemieślnicy (czeladź) - *Artisans* .	131	5	136
4. Robotnicy itp. - *Ouvriers etc.* . . .	60	6	66
5. Zawody umysłowe wolne - *Professions libérales*	8	1	9
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	45	11	56
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	1	—	1
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue* . . .	—	1	1
Ogółem — *Total*	315	30	345
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe - *Travailleuses d'industrie*	11	5	16
2. Służące — *Domestiques*	7	5	12
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	8	—	8
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu - *Sans profession et profession inconnue* . .	7	2	9
Ogółem — *Total*	33	12	45

( ) Żywo urodzeni według wyznania rodziców.
Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych *Culte des mères ayant des enfants légitimes* rz. - katol. *cath. - rom.*	ewang. *évang.*	mojż. *mosaïque*	inne *autres*	Ogółem *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe *Naissances de la population domiciliée*						
rz. - katolickie *cath. - romain*	310	—	—	—	310	33
ewangelickie *évangélique*	1	1	—	—	2	—
mojżeszowe *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	311	1	3	—	315	33
2. Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*						
rz. - katolickie *cath. - romain*	340	—	—	—	340	45
ewangelickie *évangélique*	1	1	—	—	2	—
mojżeszowe *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	341	1	3	—	345	45

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.
Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców *Nationalité des parents* ojca *du père*	matki *de la mère*	Noworodki ślubne były w tem samem małżeństwie ... dzieckiem *Ordre successif de naissance* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 i w.	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe *Naissance de la popul. domiciliée*																	
pol. *polon.*	pol. *polon*	121	74	51	34	6	10	8	1	1	1	1	2	1	—	311	33
pol. *polon*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	pol. *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem*	niem. *allem.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
inne i niezn. *autre et inconnue*		—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
Ogółem *Total*		122	76	52	34	6	10	8	1	1	1	1	2	1	—	315	33
2. Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*																	
pol. *polon.*	pol. *polon.*	134	81	55	34	8	14	8	1	1	1	1	2	1	—	341	45
pol. *polon.*	niem. *allem*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	pol. *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
inne i niezn. *autre et inconnue*		—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
Ogółem *Total*		135	83	56	34	8	14	8	1	1	1	1	2	1	—	345	45

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci. — *D'après la cause du décès et d'après le sexe.*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona / Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*: Ogółem — *Total*: męż. — *hommes*	kob. — *femmes*	raz. — *ensemble*	w tem dzieci — *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku — *au dessous d'un an*: m. — *h.* śl. — *lég.*	m. — *h.* nieśl. — *illeg.*	ż. — *f.* śl. — *lég.*	ż. — *f.* nieśl. — *illég.*	1—5 lat — *1—5 ans*: m. — *h.*	ż. — *f*	2. Wszystkie zgony. — *Tous les décès*: Ogółem — *Total*: męż. — *hommes*	kob. — *femmes*	raz. — *ensemble*	w tem dzieci — *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku — *au dessous d'un an*: m. — *h.* śl. — *lég.*	m. — *h.* nieśl. — *illég.*	ż. — *f.* śl. — *lég.*	ż. — *f.* nieśl. — *illég.*	1—5 lat — *1—5 ans*: m. — *h.*	ż. — *f*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Krztusiec	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
7	Błonica	1	2	3	—	—	1	—	1	—	1	2	3	—	—	1	—	1	—
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	26	20	46	—	—	—	—	—	—	30	22	52	—	—	—	—	—	—
11	„ a) opon mózgowych	2	3	5	1	—	1	—	—	1	2	4	6	1	—	1	—	—	2
	„ b) innych narządów	2	1	3	1	—	1	—	—	—	3	2	5	1	—	1	—	1	—
12	Kiła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne*)	2	1	3	1	—	—	—	—	—	4	2	6	1	—	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	5	10	15	—	—	—	—	—	—	6	11	17	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośl.	—	2	2	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	2	2	—	—	—	—	—	1	1	2	3	—	—	—	—	—	1
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i inne, bez wskazania przyczyny	5	3	8	2	—	1	—	—	—	5	3	8	2	—	1	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	2	2	4	—	—	—	—	1	—	3	2	5	—	—	—	—	1	—
	c) Inne chor. ukł. nerw., narz. wzroku i inne	1	1	2	1	—	1	—	—	—	1	1	2	1	—	1	—	—	—
24	Choroby serca	16	25	41	—	—	—	—	—	—	19	28	47	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	3	—	3	1	—	—	—	1	—	5	1	6	1	—	—	—	1	—
26	Zapalenie oskrzeli	1	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	„ „ b) inne postacie	7	7	14	3	—	1	1	—	1	7	8	15	3	—	1	1	—	1
28	Inne choroby narządów oddechowych	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka i zap. jelit a) u dzieci poniżej 2 lat	1	1	2	—	—	1	—	1	—	1	1	2	—	—	1	—	1	—
	Biegunka i zap. jelit b) u osób w w. 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	1	3	4	—	—	—	—	—	—	2	3	5	—	—	—		—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	4	4	8	—	1	2	2	—	—	6	5	11	—	1	2	2	—	—
33	Zapalenie nerek	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	—	3	3	—	—	—	—	—	—	2	5	7	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narz. ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okr. niemowl. i wady rozwoju wrodzone	11	8	19	11	—	5	3	—	—	12	9	21	12	—	6	3	—	—
39	Starczość	4	9	13	—	—	—	—	—	—	5	9	14	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	2	1	3	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	2	2	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	—	1	—	—
42	Śmierć wypadkowa	3	4	7	—	—	—	—	—	—	3	4	7	—	—	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiadome lub źle oznaczone	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	102	120	222	23	1	14	7	4	3	129	136	265	24	1	15	7	5	4

Zgłoszeń spóźnionych: —

Zgłoszeń spóźnionych: —

*) posocznica, zakażenie krwi.

*) posocznica, zakażenie krwi.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	3	—	3
2. Służące — *Domestiques*	1	—	1
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	1	—	1
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—		—
5. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	3	—	3
Ogółem — *Total*	8	—	8

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes*	18	47	4	—	—	69
kobiety — *femmes*	27	41	28	—	—	96
Ogółem — *Total*	45	88	32	—	—	165
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes*	26	62	4	—	—	92
kobiety — *femmes*	29	52	28	—	—	109
Ogółem — *Total*	55	114	32	—	—	201

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 211 Polaków, 8 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands
3 innych i nieznanej narodowości: —
autre nationalité et de nationalité inconnue.
2. Zmarło wogóle: 250 Polaków, 10 Niemców, 5 innych i niezn. narodowości
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.

(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców).

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents).

Wiek lat *Age - ans*	1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*: Wyznanie — *Culte*: rz. katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. - *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*	2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*: Wyznanie — *Culte*: rz. katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. - *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	51	—	—	1	1	4	19	13	—	4	1	10	52	55	—	—	1	1	4	22	14	—	4	1	10	56
6—10	2	—	1	—	1	—	—	1	—	1	—	—	3	4	—	1	—	2	—	—	1	—	1	—	1	5
11—15	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	3
16—20	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2
21—30	28	1	—	—	—	4	9	2	—	—	—	14	29	35	1	1	—	—	4	10	3	—	3	—	17	37
31—40	24	—	1	—	—	5	6	1	1	2	—	10	25	31	—	1	—	—	6	7	2	1	3	—	13	32
41—50	18	—	—	—	—	2	6	1	—	1	—	8	18	21	1	1	—	—	2	7	3	—	2	—	9	23
51—60	26	2	—	—	1	4	4	3	—	5	1	10	28	32	2	—	—	1	4	5	3	—	7	1	13	34
61—70	22	2	—	—	—	1	2	2	1	3	1	14	24	26	4	—	—	2	1	2	2	2	6	1	14	30
ponad 70 *au dessus de*	35	5	—	—	—	2	4	6	—	1	—	27	40	38	5	—	—	—	2	5	6	—	2	—	28	43
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	209	10	2	1	3	22	50	30	2	19	3	93	222	247	13	4	1	6	23	58	36	3	30	3	106	265

Przyrost naturalny ogólny 125, miejscowy 126. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,62; zgonów 1,04; małżeństw 1,12.

II. Zdrowotność — *Santé publique*

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim i w Lecznicy Miejskiej według wieku i choroby.

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal ed dans la Station Sanitaire Muniaipale d'après l'âge et la maladie.

Wiek	Szpital miejski	Lecznica miejska	Choroby	Szpital miejski	Lecznica miejska
0—1	20	—	Choroby wewnętrzne . . .	33	3
2—5	3	—	Choroby płuc	7	—
6—10	3	—	Choroby infekcyjne	48	—
11—15	8	—	Reumatyzm	8	1
16—20	26	—	Choroby żołądka i jelit . .	25	3
21—30	131	7	Choroby sercowe	—	3
31—40	112	6	Otrucia	—	—
41—50	43	3	Uwiąd starczy	—	2
51—60	24	4	Choroby chirurgiczne i operacje	147	12
61—70	7	3	Choroby płciowe i syfilis . .	39	—
70—i w.	5	2	Choroby skórne	21	—
?	—	—	Do obserwacji	5	—
			Choroby umysłowe . . .	23	—
			Choroby nerwów	—	1
			Choroby dziecięce	26	—
Ogółem	382	25	Ogółem	382	25

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* (w miesiącu *au cours du mois*)	Odpływ *Radiations* (w miesiącu *au cours du mois*)	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	258	11	13	— 2	256	5
Szpital Miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	75	147	139	+ 8	83	2
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	60	89	99	—10	50	10
III St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	78	64	68	— 4	74	—
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	28	26	26	—	28	5
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	20	23	25	— 2	18	2
VI. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	60	33	56	—23	37	24
Razem — *Ensemble*	321	382	413	—31	290	43
Lecznica Miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	6	13	13	—	6	2
II. Oddział chirurgiczny	9	12	15	— 3	6	—
III. Oddział chorób wener. i skórnych	—	—	—	—	—	—
Razem — *ensemble*	15	25	28	— 3	12	2
Ubezpieczalnia Społeczna:						
Szpital I. Ginekologiczny	40	99	85	+14	54	1
„ III Chorób wewn.	77	77	84	— 7	70	8
Szpital Djakonisek . . .	118	191	227	—36	82	8
„ żydowski . . .	8	11	11	—	8	1
„ SS. Miłosierdzia .	131	237	234	+ 3	134	11
Zakład św. Józefa . . .	100	137	136	+ 1	101	8
Sanatorjum SS. Elżbietanek	67	86	107	—21	46	8

3 Miejski Zakład Dezynfekcyjny.

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 2
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem . . 115 razem 117
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes fois

Żarnice — *Rougeole*	—	razy
Płonica — *Scarlatine*	35	„
Ospa — *Variole*	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	40	„
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	—	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	1	„
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	—	„
Gruźlica — *Tuberculose*	41	„
Czerwonka — *Dysenterie*	—	„
Inne choroby — *Autres maladies*	—	„
Robactwo — *Phtiriase*	—	„
Świerzb - *Gale*	—	„
Dezynfekcji rzeczy - *Désinfection des choses*	—	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brz. Warty	II. Stare Miasto p.p.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie* .	12	4	4	12	5	—	4[1])	41
Płonica . . *Scarlatine* .	13	4	6	5	7	6	8[2])	49
Żarnice . *Rougeole* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde* . .	1	—	—	—	—	--	—	1
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie . połogowe . *Septicémie* . *puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaglica . . *Trachome* .	3	—	—	2	1	2	—	8
Gruźl. płuc . *Tuberculose pulmonaire*	18	4	9	16	6	1	1[3])	55
Czerwonka . *Dysenterie* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Koklusz . . *Coqueluche*	7	2	2	5	16	—	3[4])	35
Tężec . . . *Tétanos* . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne choroby *Autres maladies* .	1	—	1	—	—	—	—	2
Ogółem *Total*	55	14	22	40	35	9	16	191

[1]) 1 Naramowice dom., 1 Starołęka Mała, 1 Winiary, 1 Dębiec.
[2]) 1 Komandorja, 3 Rataje, 3 Winiary, 1 Dębiec,
[3]) Starołęka Mała.
[4]) 1 Rataje, 2 Dębiec.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — *Immeubles: logements.*

1. Zmiany własności. — *Mutations de la propriété immobilière.*

Ilość kontraktów *Nombre de contrats*		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach *L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années*			Nabywcy — *Acquéreurs*			
ogółem *total*	odmownych *refus*	1 raz *1 fois*	2 razy *fois 2*	3 i w. razy *3 fois et plus*	z Poznania *de Poznań*	z woj. zachod. *de départem. de l'ouest*	z reszty Polski *des autres provinces de la Pologne*	inni *autres*
91	1		91		87	4	—	—

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich 2, z rąk polskich 89, z rąk żydowskich —

Budownictwo — *Industrie du bâtiment.*

2. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*			Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*			Kubatura m ³ *Espace bâtie en m ³*
					mieszkań *logements*	ubikacyj *pièces destinée*		
mieszkal. *à l'habitation*	inne *autres*	razem *total*				mieszkal. *à l'habit.*	innych *autres*	
42	4	46	1	47	156	499	24	58 080

3. Budowle ukończone. — *Constructions finies*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*					Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Przybyło wzgl. ubyło *accroissement resp. décroissement*	
	budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées*		oficyn dla celów *annexes destinées*		innych budynków *autres bâtiments*				mieszkań *logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée à l'habit.*
	mieszkaniowych *à l' habitation*	innych *autres*	mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*						
12	9	2	—	1	—	1	—	13	+33	+112

4. Budowa mieszkań — — *Constructions d'habitations.*

	Mieszkanie o — *Logements à*							Lokale handlowe i przemysłowe. — *Locaux industriels et commerciaux*
	1 izbie *1 pièce*	2	3 pokojach — *pièces*	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	
Powstało *Augmentation*	—	12	10	6	—	5	33	1
Ubyło *Reduction*	—	—	—	—	—	—	—	—
Różnica + — *Différence*	—	+12	+10	+6	—	+5	+33	+1

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 130.

Udzielono pozwoleń na budowę 142.

IV. Zamożność i ubóstwo.

Aisance et indigence.

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.

Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dépôts d'épargne en zlotys - or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	35 015	27 052 851,94	1 407	4 911 547,58
Przychód — *Recette*	626	1 783 761,39	28	50 101,87
Razem — *Ensemble*	35 641	28 836 613,33	1 435	4 961 649,45
Rozchód — *Dépense*	287	1 814 888,93	14	62 405,99
Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	35 354	27 021 724,40	1 421	4 899 243,46

2. Lombard Miejski.

Mont - de - piété Municipal

	Liczba zastawów. - *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł. *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł. — *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca *Fonds au commencement du mois*	25 720	642 014	24,96
Upłaty na prolongatach *Acomptes*	2 756	11 379	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois* — złożone *gages déposés en vente*	3 224	73 489	22,79
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois* — wykupione *gages retirés*	2 469	51 697	20,94
Sprzedano publicznie *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca *A la fin du mois*	26 475	652 420	25,00

3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami

Bureau Municipal de bienfaisance.

		Stan w początku miesiąca. - *Situation au commenc. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ −	Stan w końcu miesiąca. — *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych. - *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1.	Ubodzy w opiece obwodowej. - *Pauvres secourus.*	3543	80	37	+43	3586	3
2.	Dzieci w miejskiej opiece - *Enfants en tutelle municipale*						
a)	w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	261	63	57	+ 6	267	—
b)	od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	311	39	41	— 2	309	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 4730, w tem 2585 mężczyzn, 1120 kobiet, 1025 dzieci.

V. Praca. — *Travail.*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)

Kategorje robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel Industrie et commerce gr	Metalurgja *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany. *Industrie de la construction* gr **)	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* inni *autres* gr
Azemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Rrtisans jusqu'à 2 ans après la terminaison apde l'apprentissag*	61	61	90	86	84
„ 2—4 „ „	73	73	•	95	93
„ 2—4 „ żonaci *mariése*	82	82	•	113	109
„ ponad 4 „ „ *au-dessus de*	82	82	•	113	109
Robotnicy przyuczeni *Ouvriers qualifiés*	61	63	75*)	86	86
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans*	29	29	30	—	—
„ „ „ 18—21 „	47	47	45-50	—	—
„ poniżej 21 lat „ *au-dessous de 21 ans*	—	—	•	58	58
„ ponad 21 lat „ *au-dessus de 21 ans*	60	60	•	81	81
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans*	24	24	•	—	—
„ „ 18—21 „	29	29	•	—	—
„ ponad 21 lat „ *au-dessus de 21 ans*	34	34	•	52	52
„ poniżej 21 lat „ *au-dessous de 21 ans*	—	—	•	41	41

Uwagi: U robotników w „przemyśle budowlanym" płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorji płac rzemieślników w przemyśle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydatność pracy jest znacznie mniejszą od przeciętnej.

*) robotnik zwyczajny przy noszeniu cegły i wapna.

**) obowiązuje od 27 maja 1935 r.

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des articles de première nécessité.

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

Prix de détail les plus fréquents.

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	1. tydzień *1 semaine* zł. gr.	2. tydzień *2. semaine* zł. gr.	3. tydzień *3. semaine* zł. gr.	4 tydzień *4. semaine* zł. gr.	Uwagi *Notes*
1. Chleb żytni — *Pain de seigle*	1 kg	30	30	30	30	z przemiału 65%
2. Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	80	80	80	80	
3 Mąka pszenna — *Farine de froment*	"	32	32	32	32	
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle*	"	28	28	28	28	
5 Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	"	36	36	36	36	
6. Groch polny — *Pois*	"	40	40	40	36	
7. Fasola — *Haricots*	"	46	46	46	46	
8. Cukier — *Sucre*	"	1,30	1,30	1,30	1,30	
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 l.	20	20	20	20	
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	6	6	6	7	
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	70	70	70	70	
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	"	1,40	1,40	1,40	1,40	
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau*	"	1,40	1,20	1,20	1,20	
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc*	"	90	90	90	90	
15. Słonina świeża — *Lard frais*	"	1,00	1,00	1,00	1,00	
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza*	1 l.	1,80	1,80	1,80	1,80	
17. Masło niesolone — *Beurre frais* I. gat.	1 kg	2,40	2,40	2,40	2,40	
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux*	"	1,40	1,40	1,40	1,40	
19. Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	6	6	6	8	
20. Sól biała — *Sel blanc*	"	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute*	"	50	50	50	50	
22. Marchew — *Carottes*	"	40	40	—	—	
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié**)	"	4,40	4,40	4,40	4,40	
24. Kawa zbożowa — *Café de blé* w paczkach	"	36	36	36	36	
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille*	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	
26. Nafta — *Pétrole*	1 l.	45	45	45	45	
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire*	1 kg	1,40	1,40	1,40	1,40	
28. Gaz — *Gaz*	1 cbm	27	27	27	27	plus 5% opłaty na rzecz Fund. Pracy
29. Elektryczność — *Electricité*	1 kwg	54	54	54	54	plus 10% podatku państw.
30. Przejazd tramwajem — *Tramway*	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — *Journal*	—	10	10	10	10	
32. Strzyżenie głowy *Coupe des cheveux*	—	50	50	50	50	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma*	—	50	50	50	50	
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	18,00	18,00	18,00	18,00	
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	70	70	—	—	
36. Karpie — *Carpes*	"	2,20	2,20	2,20	2,20	

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg. przy zwierzętach wagi żywej.)

Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	15,00 zł *)
Żyto — *Seigle*	12,25 „ *)
Jęczmień — *Orge*	14,75 „ *)
Owies — *Avoine*	14,75 „ *)
Proso — *Millet*	nie notowano
Tatarka — *Blé sarrasin*	nie notowano
Wełna krajowa — *Laine de Pologne*	nie notowano
Len — *Lin*	nie notowano
Konopie — *Chanvre*	nie notowano
Świnie — *Porcs*	52,00—68,00 zł
Woły — *Boeufs*	44,00—62,00 „
Cielęta — *Veaux*	48,00—66,00 „
Owce — *Brebis*	48,00—56,00 „
Kozy — *Chèvres*	nie notowano

*) Ceny giełdowe orjentacyjne.

3. Wskaźniki drożyźniane.

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'apres le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1935 V.	1935 VI.	V.—VI.
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat Komisji Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	33.51	24.50	24.36	— 0.14
	wskaźnik *indice*	100	73	73	— 0.58%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	(2.08	2.06	— 0.02)
	wskaźnik *indice*	100	(57	56	— 0.96%)
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tyg. zł *hebd. zl*	52.14	29.00	28.64	— 0.36
	wskaźnik *indice*	100	55	55	— 1.24%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	21.16	19.07	19.07	—
	wskaźnik *indice*	100	90	90	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3,03	(3.21	3.21	—)
	wskaźnik *indice*	100	(105	105	—)
w tem: mieszkanie, opał etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	(1.84	1.84	—)
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	(0.51	0.51	—)
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	(0.86	0.86	—)
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*	(1+2)				
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	51.69	43.57	43.43	— 0,14
	wskaźnik *indice*	100	79	79	— 0,32%
b) schemat Gł. Urz. St *schéma de l'Office Central de Statistique*	dziennie zł *par jour zl*	6.68	(5.29	5.27	— 0,02)
	wskaźnik *indice*	100	(79	77	— 0,26%)
4. Żyto (25. w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	14.75	12.25	— 2,50
	wskaźnik *indice*	100	44	38	— 16,95%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tyg. zł *hebd. zl*	38,80	37.26	37.26	—
	wskaźnik *indice*	100	96	96	—

Cyfry w nawiasach — obliczenie własne.

VII. Aprowizacja mięsna.

Approvisionnement en viande.

Rzeźnia Miejska i Targowisko.

Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1) Spęd i ubój.

Introduction et abatage.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Spędzono *Nombre de pièces introduites*	282	471	1232	9814	4792	620	—	551	—	17765
Ubito *Nombre de pièces abattues*	155	260	423	8613	4870	1748	10	21	16	16116

2) Targowisko.

Marché aux bestiaux Municipal.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	67	70	155	3140	679	67	—	—	4178
drogą kołową - *par les routes*	215	401	1077	6674	4113	553	—	554	13587
Wysłano *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	96	106	706	1254	11	4	—	—	2177
drogą kołową - *par les routes*	41	125	166	160	65	22	—	533	1112
do rzeźni - *à l'abattoir*	145	240	360	8400	4716	594	-	21	14476

3) Ruch na torze łącznikowym.

Mouvement sur la voie d'embranchement.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*	W wozach o 1 piętrach — En wagons de 1 étage	W wozach o 2 piętrach — En wagons de 2 étage
Nadeszło *Arrivé*	71	76	164	3175	723	911	—	—	—	5120	58	43

Nadeszło 15 wagonów z węglami.
Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

VIII. Varia. — *Varia.*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne.
Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. stan *état*	Średnia miesięczna VI. 1935	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Écart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) *Températures*	27	35,4°	1	1,2°	19,5	17,2°	+2,3
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. *Pression barométrique (mm) 89 m. au dessus du niveau de la mer.*	23	761,3	15	742,5	753,8	753,2	+0,6
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapeur d'eau (mm)*	25	17,5	1	3,8	10,5	9,6	+0,9
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	26	30	62	67	−5
4. Zachmurzenie (0—10 *Nébulosité (0-10)*	—	—	—	—	4,8	5,2	—0,4
					suma miesięczna		
5. Opady (mm). *Précipitations atmosphériques (mm)*	19	14,0	—	—	29,8	57	—27,2
					suma miesięczna		
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	326	249	+77

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour.

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
5	2	11	19	12	17	16	7	1 razy

Dni pogodnych *(Nombre des jours clairs)* 2 — pochmurnych *sombres)* 3, — z wichrem *(de bourrasque)* 3 — z opadem *de pluie)* 8, — z burzą *(d'orage)* 4, — z gradem *(de grêle* — — z krupami *(de grésil)* —, — mroźnych (max. 0) *(froids)* —, — z mrozem, min. niżej 0°, *(de froid au-dessous de 0°)* —, — ze śniegiem *(de neige)* —, — z mgłą *(de brouillard)* — — z upałem *(de chaleur)* 15, — z pokrywą śnieżną *(de la couche de neige)* – .

2. Wodostan Warty.
Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 11;	2. : 10;	3. : 9;	4. : 9;	5. : 8;
6. : 4;	7. : 0;	8 : — 4;	9. : — 7;	10. : — 9;
11. : —11;	12. : —12;	13. : —14;	14. : —16;	15. : —17;
16. : —21;	17. : —23;	18. : —25;	19. : —26;	20. : —25;
21. : —26;	22. : —25;	23. : —24;	24. : —22;	25. : —22;
26. : —22;	27. : —22;	28. : —22;	29. : —23;	30. : —26

3. Działalność Straży Pożarnej.
Activité du Service Municipal des pompiers.

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *ensemble*
Pożarów *Incendies*								
wielkich *grands*	1	—	—	—	—	—	—	1
średnich *moyens*	—	—	—	—	—	—	—	—
małych *petits*	5	—	2	1	—	—	—	8
razem *ensemble*	6	—	2	1	—	—	—	9
Pomoc dor. *Secours immédiat*	29	2	2	1	1	—	4¹)	39
Alarmów ogółem *Total des alarmes*								48

¹) Starołęka Mała, Rataje, Winiary. Dębiec.

4. Przeładownia Miejska.
Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux.

Ruch kolejowy
Mouvement de chemin de fer

Przywóz wagon. 94
Wagons entrés

Wywóz wagon. 70
Wagons sortis

Ogółem 164
Total

Ruch żeglugowy
Mouvement des navires dans le port

Przywóz
Importation

negatywny.

Wywóz: — *Exportation*

1 berlinka z poj. 15 ton owsa.

5. Wodociągi Miejskie
Service Municipal des eaux.

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³
Śródmieście	209 306
Jeżyce	79 938
Św. Łazarz	64 036
Wilda	56 157
Sołacz	9 489
Dębiec	3 512
Rataje	3 717
Starołęka	8 885
Główna	4 963
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej . *Offices militaires, offices publics et chemins de fers*	119 564
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe *Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	51 352
Osiedle Warszawskie	7 191
Ogółem *Total*	618 110

6. Gazownia Miejska. — *Usine Municipale à gaz.*

Gaz węglowy *Gaz de houille*		Oddano do miasta m³ *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kalorjach *en calories*	
Zużyto węgla kg *consommation de charbon*	Produkcja gazu m³ *production de gaz*		górna *superieure*	dolna *intérieure*
2.125.280	1.404 940	1.396.240	3.920	3.530

7. Elektrownia Miejska. *Usine Municipale d'Electricité.*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energji w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energji z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
1.713.132	0,84	2.038.424	18.000

8. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca *Situation au commencement du mois*	15	5	20
Przypływ w miesiącu *Inscriptions au cours du mois*	384	214	598
Razem . *Ensemble* .	399	219	618
Odpływ . *Radiations* .	393	217	610
Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois* . .	6	2	8
W odpływie jest zmarłych *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

9. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Ilość zgłoszonych przejezdnych *Nombre des voyageurs déclarés*	4204
z tych a) w hotelach, pensjonatach *dont aux hôtels*	4155
b) u innych *chez d'autres*	49
w tem z zagranicy *dont de l'étranger*	1086

Zestawienia kwartalne. — *Releves trimestriels.*

(Za czas od 1. IV. do 30. VI. 1935 — *de 1. IV. à 30. VI. 1935*).

1. Małżeństwa — *Mariages*

według zajęcia małżonków przed ślubem.
selon la profession des mariés devant la noce.

Zajęcie mężczyzny *Professionde l' homme*	Zajęcie kobiety *Profession de la femme* (zawody jak obok) *Professions déclarées à côte* 1	2	3	4	5	6	7	8	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
1 Samodziel. rolnicy, przemysłowcy i handlowcy *Agriculteurs, industriels, commerçants indépendants*	—	1	1	—	—	—	—	4	6
2. Urzędnicy prywatni *Employés*	—	34	15	3	3	4	1	51	111
3. Rzemieślnicy (czeladź) *Artisans*	1	53	73	35	—	2	2	85	251
4. Robotnicy — *Quvriers*	—	5	19	40	—	1	—	34	99
5. Zawody umysł. wolne *Professions libérales* .	—	1	1	—	1	3	1	8	15
6. Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	—	17	7	1	—	12	1	25	63
7. Inne zawody *Autres professions*. .	1	1	2	—	—	—	—	4	8
8. Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet *Toal des femmes*	2	112	118	79	4	22	5	211	553

W tem związków zamiejscowych 2 i to: m. zawodu umysłowo-wolnego z kob. urz. publ.

2. Urodzenia — *Naissances.*

Wiek matek noworodków żywych.
Nês vivants d'après l'âge des mères

Wiek matki lat *Age de la mère ans*	Ilość matek *Nombre des mères*	Ilość noworodków w miesiącach *Nombre des nouveau-nés au cours des mois* IV.	V.	VI.	razem *ensemble*	w tem miejscow. *dont parmi la population domiciliée*	W ogólnej liczbie nieślubn. *Nombre des naissances illégitimes parmi* miejsc. *la popolation domiciliée*	zam. *la population de passage*
poniżej 18 *au dessous de*	5	3	2	—	5	5	4	—
„ 18—20	50	20	12	18	50	43	12	5
„ 21—25	338	129	112	101	342	298	59	17
„ 26—30	426	156	152	124	432	383	25	12
„ 31—35	245	87	76	90	253	226	20	7
„ 36—40	135	48	42	48	138	125	4	1
„ 41—45	25	13	4	8	25	22	1	—
46 i wyżej *et plus*	1	—	—	1	1	1	—	—
Wiek nieznany *Age inconnu*	6	6	—	—	6	6	6	—
Ogółem *Total*	1231	462	400	390	1252	1109	131	42
W tem miejscowych *Dont naissances parmi a population domiciliée*	1090	402	359	348	1109	1109	131	—

3. Zgony według wieku i płci.

Décès d' après l'âge et le sexe.

Wiek zmarłych *Age des décédés*	Miejscowe *Population domiciliée* m. *h.*	k. *f.*	ogół. *total*	Wszystkie zgony *Tous les décès* m. *h.*	k. *f.*	ogół. *total*
Do 5 lat *A 5 ans*	83	59	142	98	65	163
6—10	6	8	14	9	10	19
11—15	4	3	7	5	5	10
16—20	6	8	14	8	13	21
21—30	44	34	78	67	40	107
31—40	24	35	59	37	45	82
41—50	27	25	52	36	30	66
51—60	52	32	84	64	40	104
61—70	51	39	90	61	44	105
Ponad 70 *Au dessus de*	52	102	154	55	108	163
Wiek nieznany *Age inconnu*	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	349	345	694	440	400	840

4. Ubezpieczalnia Społeczna.

Assurance sociale

	W początku kwartału *Au commencement du trimestre*	W końcu kwartału *A la fin du trimestre*	+ —
Ilość ubezpieczonych *Nombre des assurés* . .	57 700	58 620	+ 920
Niezdolnych do pracy *Assurés incapables de travailler*	1 493	1 009	— 484

5. Zmiany miejsca zamieszkania — *Changements de domicile.*

a) Przeprowadzki zewnątrz miasta Poznania — *Déménagements hors de la ville de Poznań*

1. Ilość i stan cywilny przeprowadzających się
Nombre et état de civil des personne qui ont déménagé

	Ogółem *Total*			Stan cywilny — *Etat civil*							
				Mężczyzn *des hommes*				Kobiet *des femmes*			
	m. *h*	k. *f*	razem — *ensemble*	kawalerowie *célibataires*	żonaty *mariés*	wdowcy *veufs*	rozwiedz. *divorcés*	panny *filles*	mężatki *mariées*	wdowy *veuves*	rozwiedz *divorcées*
Przypływ *Affluence*	1894	2415	4309	1260	603	22	9	1669	625	112	9
Odpływ *Ecoulement*	1484	2228	3712	939	510	24	11	1617	507	92	12
Różnica *Différence*	+410	+187	+597	+321	+93	—2	—2	+52	+118	+20	—3

2. Miejsce wyprowadzki i przyprowadzki
(Dokąd wzgl. skad?)
Lieu de déménagement et d'emménagement
(Où resp. d'où?)

	Woj. Poznańskie *Dép. de Poznań*	Woj. Pomorskie i G. Śląsk *Dép. de Pomorze et La Haute Silésie*	Warszawa miasto *Ville de Varsovie*	Woj. centralne i wschod. *Dép. du centre et de l'est*	Wojew. południowe i Śl. Cieszyński *Dép. du sud et Silésie de Cieszyn*	Zagranica *L'étranger*	Wędrówka i podróż *Migration et voyage*	Niewiadomo *Inconnu*
Przypływ . . . *Affluence* . .	3420	246	77	261	108	196	—	1
Odpływ . . . *Ecoulement*	2539	464	203	316	135	54	—	1
Różnica *Différence*	+881	—218	—126	—55	—27	+142	—	—

3. Wyznanie przeprowadzających się
Culte des personnes qui ont déménagé

	rz. kat. *cath-romain*		ewang *évangé lique*		mojż. *mosaïque*		inni i niezn. *autre et inconnu*		Ogółem *Total*
	1	2	1	2	1	2	1	2	
Przypływ . . *Affluence*	4062	191	150	1	71	3	26	1	4309
Odpływ . . . *Ecoulement*	3481	34	141	17	55	3	35	—	3712
Różnica *Différence*	+581	+157	+9	—16	+16	—	—9	+1	+597

Pod nr. 1 ogólna ilość osób danego wyznania. — Pod nr. 2 ilość osób przeprowadzających się z zagranicy lub wyprowadzających się zagranicę — Liczby ad 2 zawarte są w liczbach ad 1.

4 Zajęcie przeprowadzających się
Profession des personnes qui ont déménagé

. Mężczyźni — *Hommes*	Przypływ *Affluence*	Odpływ *Ecoulement*	Różnica *Différence*
1. Samodz. przemysłowcy, handlowcy, i rolnicy — *Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants*	61	47	+ 11
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	236	255	— 19
3 Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . . .	528	341	+187
4 Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	254	100	+154
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	34	56	— 22
6. Urzędnicy publiczni - *Fonctionnaires publics*	156	156	—
7. Wojskowi — *Militaires*	28	29	— 1
8. Inne zawody — *Autres profession* . .	30	46	— 16
9. Bez zawodu i niezn. zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	567	454	+113
Ogółem — *Total*	1894	1484	+410
II. Kobiety — *Femmes*			
1. Robotnice itp. — *Ouvrières etc*	56	25	+ 31
2. Służące — *Domestiques*	748	786	— 38
3. Urzędniczki prywatne — *Employés* . . .	106	163	— 57
4. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	10	13	— 3
5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publiques*	20	38	— 18
6. Inne zawody — *Autres professions* . .	139	157	— 18
7. Bez zawodu i niezn. zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	1336	1046	+290
Ogółem — *Total*	2415	2228	+187

b) Przeprowadzki wewnątrz miasta Poznania — *Déménagements à l'intérieur de la ville de Poznań*

1. Przeprowadzki według dzielnic miasta — *Déménagements d'après les quartiers de la ville*

Przeprowadzono się *Nombre des personnes qui ont déménagé*	na lub do — *à*															
	Prawy brzeg Warty	Centrum	Wildę	Jeżyce i Sołacz	św. Łazarz	Górczyn	Głównę	Komandorję	Rataje	Starołękę Małą	Dębiec	Winiary	Naramowice dom	Sołacz-dwór	Gołęcin	Ogółem *Total*
Z de prawego brzegu Warty . . .	177	190	75	26	15	14	31	8	9	11	4	20	—	—	—	580
,, Centrum	224	2937	427	510	306	77	50	31	37	18	41	89	1	—	—	4 748
,, Wildy	41	416	812	198	144	109	25	11	10	11	72	39	—	—	5	1 896
,, Jeżyc i Sołacza	45	529	187	1028	224	131	10	8	—	7	20	51	—	1	1	2 242
,, św. Łazarza	18	356	144	264	654	187	15	8	1	3	12	23	—	—	—	1 685
,, Górczyna	13	119	56	91	173	396	14	—	5	4	7	12	—	—	—	890
,, Głównej	23	48	14	37	10	12	239	9	4	5	3	14	—	—	6	424
,, Komandorji	4	5	1	3	2	—	11	13	2	—	—	—	—	—	—	41
,, Rataj	—	26	8	8	4	—	5	1	23	9	—	2	—	—	—	86
,, Starołęki Małej	12	12	12	9	3	7	—	2	3	62	—	—	—	—	—	122
,, Dębca	4	32	87	19	16	14	5	—	1	—	73	2	—	—	—	253
,, Winiar	10	53	12	50	13	8	3	—	2	—	4	127	1	—	—	283
,, Naramowic dom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2
,, Sołacz-dwór	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
,, Gołęcina	—	5	—	7	4	—	—	—	—	—	—	2	—	—	8	26
Ogółem — *Total*	571	4728	1835	2251	1563	955	408	91	97	130	236	383	2	1	20	13 279

2. Stan cywilny przeprowadzających się. — *Etat civil des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — *Hommes*	Ogółem *Total*	Kobiety — *Femmes*	Ogółem *Total*
kawalerowie — *célibataires*	2 991	panny — *filles*	5 090
żonaci — *mariés*	2 319	mężatki — *mariées*	2 205
wdowcy — *veufs*	104	wdowy — *veuves*	426
rozwiedzeni — *divorcés*	78	rozwiedzone — *divorcées*	66
Ogółem — *Total*	5 492	Ogółem — *Total*	7 787

3. Zajęcie przeprowadzających się. — *Profession des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — *Hommes*	Ogółem *Total*	Kobiety — *Femmes*	Ogółem *Total*
1 Samodzielni przemysłowcy, handlowcy i rolnicy *Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants*	134	1. Robotnice i p. - *Ouvrières etc.*	280
2. Urzędnicy prywatni — *Employés*	1 033	2. Służące — *Domestiques*	2 043
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	1 535	3. Urzędniczki prywatne - *Fonctionnaires privées*	694
4. Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	493	4. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	21
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	105	5 Urzędniczki publiczne - *Fonctionnaires publiques*	91
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	342	6. Inne zawody — *Autres professions*	582
7. Wojskowi — *Militaires*	114	7. Bez zawodu i niezn. zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	4 076
8. Inne zawody — *Autres professions*	121		
9. Bez zawodu i niezn. zawodu -- *Sans profession et profession inconnue*	1 615		
Ogółem — *Total*	5 492	Ogółem — *Total*	7 787

Uwaga: W poszczególnych miesiącach było:
w kwietniu 1 644 przyprowadzek, 1 186 wyprowadzek, 4 709 przeprowadzek.
w maju 1 457 „ 1 178 „ 4 531 „
w czerwcu 1 208 „ 1 348 „ 4 039 „

6. Ruch ludności według dzielnic miasta.
Mouvement de la population d'après les quartiers de la ville.

Dzielnica *Quartier*	Małżeństwa miejscowe *Mariages parmi la population domiciliée*	Żywo urodzeni miejscowi *Nés vivants parmi la population domiciliée*	Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée*	Migracja *Migration*		Przyrost lub ubytek *Excédent ou diminution*		
				Przypływ *Affluence*	Odpływ *Ecoulement*	naturalny *de naissances*	napływ. *d'immigrés*	ogółem *total*
Poznań (ściślejszy)	495	906	607	2229	2104	+299	+ 125	+ 424
Główna	21	67	26	621	512	+ 41	+ 109	+ 150
Komandorja	1	5	5	111	53	—	+ 58	+ 58
Rataje	3	18	5	150	106	+ 13	+ 44	+ 57
Starołęka Mała	8	17	8	228	217	+ 9	+ 11	+ 20
Dębiec	—	31	17	375	310	+ 17	+ 65	+ 82
Winiary Naramowice dom.	23	49	22	549	381	+ 27	+ 168	+ 195
Sołacz-dwór	—	5	3	1	2	+ 2	— 1	+ 1
Golęcin	—	8	1	45	27	+ 7	+ 18	+ 25
Razem — *Ensemble*	551	1109	694	4309	3712	+415	+ 597	+1012

7. Sądy zawodowe.
Tribunaux professionnels

a) Sąd kupiecki — *Tribunal de commerce*

	Zaległ. *Restantes*	Nowych *Nouvelles*	Razem *Ensemble*
Wniesiono spraw — *Nombre des affaires introduites*	118	81	199
Załatwiono przez: — *Terminées par:*			
cofnięcie — *retrait*	4	27	31
ugodę — *accord à l'amiable* .	13	2	15
wyrok — *jugement*	47	19	66
inaczej — *une autre manière* .	16	3	19
razem — *ensemble* . .	80	51	131
Nie załatwiono — *Restant à juger pour l'année suivante*	38	30	68

Przeciętna wartość sporu od 50—1000,00 zł — *Valeur moyenne du litige de 50—1000,00 zl*

b) Sąd przemysłowy — *Tribunal d'industrie.*

	Zaległ. *Restantes*	Nowych *Nouvelles*	Razem *Ensemble*
Wniesiono spraw — *Nombre des affaires introduites*	126	162	288
Załatwiono przez: — *Terminées par*			
cofnięcie — *retrait*	9	28	37
ugodę — *accord à l'amiable* .	16	16	32
wyrok — *jugement*	55	60	115
inaczej — *une autre manière* .	8	6	14
razem — *ensemble* . .	88	110	198
Nie załatwiono — *Restant à juger pour l'année suivante*	38	52	90

Przeciętna wartość sporu od 20—500,00 zł — *Valeur moyenne du litige de 20-500,00 zl*

Przegląd kwartalny

za czas od 1-go kwietnia do 30-go czerwca 1935 roku.

Uwagi: Kwartał sprawozdawczy = a; kwartał poprzedni = b; drugi kwartał 1934 r. = c.

Małżeństw zawarto w kwartale sprawozdawczym 553 (b: 485, c: 450); urodzeń żywych notowano 1252 b: 1333, c: 1260); zgonów 840 (b: 831, c: 760)

W stosunku do kwartału poprzedniego liczba żywo urodzonych spadła o 81, liczba zgonów wzrosła o 9

W stosunku do II./1934 spadła liczba żywo urodzonych o 0,63 proc., liczba zgonów wzrosła o 10,53 proc

Śmiertelność niemowląt wynosi (133 wobec b: 122), u dzieci 2—5 roku życia wynosi 30 (b: 47)

Choroby zakaźne wraz z zapaleniem płuc spowodowały 250 zgonów (b: 249, c: 244).

W szczególności zmarło osób: na płonicę, żarnicę, dławiec, błonicę i krztusiec 13 (b: 26) na dur 1 b: 2), na czerwonkę — (b: —), na grypę 3 (b: 7), na gruźlicę 158 (b: 116), na zapalenie płuc 57 (b: 79), na inne choroby zakaźne 18 (b: 19).

Nadwyżka urodzeń żywych nad zgonami wynosiła 412 (b: 456 c: 500), przyrost naturalny zmniejszył się.

Na 100 mieszkańców przypada w stosunku rocznym: żywo urodzonych 1,95 (b: 2,08), zgonów 1,30 (b: 0,98) uwzględniając zaś samych miejscowych przypada żywo urodzonych 1,72, zgonów 1,08.

Żywo urodzonych pochodzenia ślubnego było 1079 b: 1135), nieślubnego 173 t. j. 13,82 proc. wszystkich noworodków żywych wobec 198 t. j. 14,85 proc. w kwartale poprzednim. Wśród matek niezamężnych było 35,83 proc. służących (b: 38,89 proc.). Miejscowo przynależnych dzieci nieślubnych urodziło się 131 na ogółem 1109 żywo urodzonych, t. j 11,81 proc.

Układ wyznaniowy:

Małżeństw katolickich zawarto 539 t. j 97,47 proc.; (b: 467 = 96,29 proc.), ewangelickich 7 (b: 4) żydowskich — (b: 4), mieszanych 7 (b: 10), innych — (b: —).

Urodzonych z rodziców katolickich żywych dzieci ślubnych było 1054 (97,67 proc; b: 1096 = 96,56 proc.) z rodziców ewangelickich 10 (0,9 proc.); (b: 20 = 1,7 proc) z rodziców wyznania mojżeszowego 8 (b: 10); z małżeństw mieszanych i innych 7 (b: 9). Na ogółem 173 (b: 198) noworodków żywych pochodzenia nieślubnego było katolickich 166 (b: 185) ewangelickich 1 (b: 11), mojżeszowych — (b: 1), innych i niezn. 6 (b: 1).

Zmarło ogółem katolików 780 (92,86 proc.; b: 793 = 95,4 proc.), ewangelików 44 (5,0 proc; b: 32), izraelitów 11 (b: 4), innych i nieznanych 5 (b: 2).

Układ narodowościowy:

Małżeństw polskich zawarto 540 (97,6 proc.; b: 472 = 97,3 proc), niemieckich 10, (b: 5), innych — (b: 4) mieszanych 4 (b: 4).

Dzieci ślubnych polskich urodziło się 1057 (97,9 proc ; b: 1100 = 97,1 proc.), niemieckich 10 b: 20), innych 12 (b: 13), z małżeństw mieszanych — (b: 2). Dzieci nieślubnych polskich było 166 (95,9 proc; b: 185, = 93,4 proc.), niemieckich 1 (b: 10), innych 6 (b: 3).

Zmarło Polaków 790 (94,0 proc ; b: 793 = 95,4 proc.), Niemców 39 (b: 33), innych 11 (b: 5.)

Przyrost naturalny ludności miejscowej wykazują katolicy.

Ruch wędrowny wykazywał nadwyżkę przypływu (597; b: 459) czyli w stosunku rocznym na 100 mieszkańców 0,23. Z dzielnic miasta wykazują przyrost napływowy Główna, Komandorja, Rataje, Starołęka Mała, Dębiec, Winiary, Naramowice dom i Golęcin.

Ogólny przyrost ludności w stosunku rocznym 0,40 proc. (przyrost naturalny 0,16 proc.)